الديوان الوطني للامتحانات والمسابقات

دورة: 2024

المدة: 02 سا و30 د

امتحان بكالوريا التعليم الثانوي الشعبة: كل الشعب الشعبة الأمازيغية الختبار في مادة: اللغة الأمازيغية

على المترشح أن يختار أحد الموضوعين الآتيين: الموضوع الأول

Asentel s teqbaylit:

### Ccfawat n temzi

Cfiy am wass-a asmi nella d imecṭaḥ, kkes-d d acu n twayit ur nexdim. Abrid, d netta i d annar anda i netturar. Cfiγ mi ara d-yaweḍ uzal, ad aγ-d-tejmeε akk yemma γer uxxam. Teqqar-aγ-d tura d lawan n uqeyyel; ițij, yesruyuy tamelyiyt. Yas akken, nhemmel ad as-nerwel seg uxxam ladya ma nesla i warrac n lğiran ffyen-d. D tignatin i d-nettaf akken ad as-nerwel seg uxxam srid yer ubrid, ayen nufa tturaren-t, ad t-nurar; ur necqi deg uyebbar ney deg yitij. Dya, mi ara nuyal s axxam, ad nečč tiyrit yef trewla-nni i nerwel; nennum tiyitiwin-nni, ur d-necqi ara, ad nettru imir-nni kan dya ad nessusem mi d-nemmekta dakken negged-itt s turart. [...]

Temzi i d-tesεedda Tezgertirga d tin i as-d-yeğğan aţas n ccfawat deg wallaγ-is. Tekker-d deg twacult ur nxușș, ur nesei. Tettqadar win meqqren, tessen-as i win i yellan ddaw-as, tettemsefham d win i yellan d tizzya-s; werğin d-tewwi iberri i yimawlan-is.

D tidet, tikwal tesmuhbul d temdukkal-is ladya d teqcicin-nni n lğiran-is, teyleb tteryel, tewser aţas ; tiqcicin akk theqqer-itent rnu tekkat-itent. Yal ass tettawi-d iberriyen i yemma-s; tewser ațas, yal tikkelt ara d-yawed ucetki s axxam akken ara d-tekcem, ad tt-tesres yemma-s d tirect maca wwet ney qqim.

Kra i teweer akken, tura tşaḥ-d i urgaz i d-yessersen tadla-s, ur tt-id-yettali wawal sdat-s ; ixeddem deg-s lmenker aberkan. Kra i texdem deg teqcicin-nni, yewwed-d wass anda i tettxelliş deɛwessu-nni ladya deg snat n teqcicin-nni tigujilin ; iban kan tewwi deewessu-nsent.

Cfiy am wass-a, asmi d-neffey seg uyerbaz akken i d-nzeggen abrid, tebda tettnadi-yasent-id ssebba i tmeybunin n Rebbi ; tebya ad tent-tennay, nutenti msakit xdant-tt, ur tethenna almi i tent-tessexnunes deg wakal. Vadent-iyi, ur dnibent deg kra. Ha-t-an ihi tura, teyli-d gar yifassen n win ur nessin Rebbi yurs, akken ur t-tessin nettat ver tmeybunin-nni.

Tettyad-iyi asmi ara d-terzef, d awareb i d-tettwarab yal tikkelt, imi argaz-is yekkes-as imawlan-is. Asmi ara yi-d-tales yef wamek i as-ixeddem urgaz-is wehhmey, qqarey-as deg wul-iw ma d kemm akka i ssneγ deg temzi-nni! Cfiγ-as-d mliḥ, muḥal ad ines ula d awal fell-as, ini-yas awal ad k-d-terr εecra. Kra teweer, kra tergem, kra tewwet; ass-a tettwawet.

Tilelli BELLAL, Tezgertirga, tizrigin IMTIDAD, Alger, 2023, Sb. 35-38.

# 



# اختبار في مادة: اللغة الأمازيغية // الشعبة: كل الشعب // بكالوريا 2024

### Isestanen:

### I. Tigzi n tirawt: (/12)



Anallas deg tseddart tamezwarut (01) yettales-d yef:

- a. Ayerbaz.
- b. Turart n warrac imezzyanen.
- c. Argaz-is.
- Fren tiririt i iwulmen.



Anda i zgan tturaren warrac imezzyanen?



Amek i tga ṭṭbiεa n Tezgertirga asmi tella mezziyet deg tseddart tist snat (02) ?

- 4. Tezgertirga, txelleş ayen i texdem. Kkes-d seg udris snat n tenfaliyin i d-yemmalen aya.
- 5. Segzi-d tanfalit-a : « Ad tt-tesres yemma-s d tirect.»
- Err tinawt-a γer wudem wis krad asget unti (nutenti):
  - Kra teweer, kra tergem, kra tewwet; ass-a tettwawet.
- 7. Sled tafyirt-a ilmend n twuri : « Tewwi dezwessu-nsent »
- 8. Semmi-d isumar n tefyirt-a d tesyunt i ten-yezdin.
  - Tettyad-iyi asmi ara d-terzef.

#### II. Afares s tira: (/08)

« Kra teweer, kra tergem, kra tewwet; ass-a tettwawet ».

Deg tmeddurt-a, ayen i yexdem umdan, ad as-yuyal; ama yelha ama dir-it.

- Aru-d adris ideg ara d-talsed yiwet n tedyant yef usentel-a.

اختبار في مادة: اللغة الأمازيغية // الشعبة: كل الشعب // بكالوريا 2024

# الموضوع الثاني

## Asentel s teqbaylit :

#### **H**mimic

Ḥmimic, d amenzu n Tnaqust (yemma-s), ula d netta ha-t agemmaḍ i yilel, deg Fransa. D baba-s, Burebbu, i t-yuwin yid-s, yufa-as-d amahil. Yesserwel-it akken ur t-yettaṭṭaf ara ucangal n tegrawla; ur yetteffey s amaday, ur yettlusu d agumi. Xeddmen akken deg temdint n *Paris*. Ḥmimic, ad iwet seddis (6) n wayyuren deg Fransa, ad d-yawi ttesriḥ n yiyimi s axxam.

Am yimawlan-is am wayetma-s d yisetma-s yellan ddaw-as, tewt-iten akk tewzel, fsan yef terdast, d unkiben<sup>1</sup>, anagar netta i d-yeffyen d ayezzfan gar-asen. Yettas-d s tlaba<sup>2</sup> tatrart, akken ttlusun Yirumiyen deg temdinin timeqqranin n Fransa. Akustim ibedd, takrabadt n uferțețtu, isebbaden ttmecberriqen, acekkuh yemzi yer deffir, yedhen, yal anzad yențed yer gma-s. Tamart tsețtel, udem-is ireqq am ufenğal seg telwey. Yettban-d amzun d abead n yisegbaren ; inazuren-nni yetturaren deg yisura sxedment tezrigin : WARNER BROS d M.G.M deg Marikan deg yiseggasen-nni n semmuset tmerwin (50).

Ama deg uxxam ama deg tejmeɛt, mi iḥulfa tettunefk-as tegnit i wawal, iles-is ur iḥebbes ara ameslay γef wayen iwala neγ yesla d wayen yedder deg *Paris*. Awal, sin, ad d-yini : « Dihin deg *Paris*! ». Amzun dinna i d-yekker.

Deg tejmeεt, gren-as tamawt, yettextiri tabladt yemsawin, uqbel ad yeqqim fell-as alamma yessa-as tamacwart. Seg tikkelt yer tayed, izewwi iceṭṭiden-is seg uyebbar ma yella wanda yezdew s ablad ney s aseklu. Iḥemmel ad yenqed medden d acu lsan, ma zeddigit ney umsen. Ḥmimic day yettbedda-as wawal mi ara yettmeslay. Yessalay ṣṣut, seg wuggug³ i yettwaεqal uydebbu⁴ n tayect-is. [...]

Ḥmimic, yettcixi deg umeslay, yettḥulfu i yiman-is amzun d amussnaw, yuwi-d tamussni la tt- idifettu i yilemziyen n taddart :

Kunwi ur tezrim ara tilibizyu amek tettwaxdem! Ula d nettat d tasenduqt, am tbalizt. Deg-sent tid
mezziyen, tilemmasin d tmeqqranin. Udem n sdat yettwaxdem s zzjaj, teffey-d teeddist-is yer sdat am
uyaref n tsirt n ufus. Qqaren-as agdil, s tefransist: "écran". Deg-s i nezmer ad nwali win yettmeslayen, win
yettyennin... Ula d asaru n sinima, nezmer ad t-nwali deg-s. [...]

Mi ara yettmeslay, wiyiḍ ur ten-id-yettali ara wawal; acku nutni dagi kan, ḥanun zanun, ur yelli d acu ẓran ad t-id-inin. Ddunit-nsen, d lexla, d izgaren, d isγaren, d takerza ... Aγerbaz-nsen d tabraḥt n tejmeɛt. Aselmad-nsen d Ḥmimic, dγa yal tameddit lemmden γur-s kra d amaynut. Netta mi yettmeslay, itezzi aqerru zelmeḍ yeffus, yessikid aseḍru-nni n yimdanen i as-d-yezzin. Iḥemmel ad yerr tili γef wabɛaḍ s wawal n umeɛɛek.

Hmed NEKKAR, Tudert, gar Zzebra d Yifdisen, Tamagit, Tizi Wezzu, 2017, sb. 127-130

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Udeifen

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Llebsa

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Lbeed

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Nneyma (Accent)



# اختبار في مادة: اللغة الأمازيغية // الشعبة: كل الشعب // بكالوريا 2024

#### Isestanen:

### I. Tigzi n tirawt: (/12)

- 1. Acḥal yettyima Ḥmimic akken ad yawi ttesriḥ n tuyalin yer tmurt?
- 2. Acu n yiselsa i yettlusu Ḥmimic?
- 3. Kkes-d sin n yirbiben seg tseddart tis snat (02)
- 4. Smed tafelwit-a s krad n yiferdisen yerzan tafekka d ttbisa n Ḥmimic :

| Tafekka | Ţţbiεa |
|---------|--------|
| 1       | 1      |
| 2       | 2      |
| 3       | 3.     |

- 5. Efk-d anamek n umyag « Ad iwet » deg tefyirt-a:
  - « Ad iwet seddis (6) n wayyuren deg Fransa ».
- 6. Err tinawt-a ver wudem wis krad amalay asget (nutni):
  - « Mi iḥulfa tettunefk-as tegnit i wawal, iles-is ur iḥebbes ara ameslay yef wayen iwala ney yesla d wayen yedder deg *Paris* ».
- 7. Semmi-d isumar n tefyirt-a d tesyunt i ten-yezdin:
  - « Yettban-d amzun d abrad n yisegbaren ».
- 8. Sled tafyirt-a ilmend n twuri:
  - « yuwi-d tamussni ».

### II. Afares s tira: (/08)

« Ḥmimic, yettcixi deg umeslay, yettḥulfu i yiman-is amzun d amussnaw yuwi-d tamussni la tt-id-ifettu i yilemziyen n taddart ».

Mebla ccek, deg temnadt-nwen, tessned yiwen / yiwet ixulfen Ḥmimic; ur iḥemmel ara awal d zzux.

Aru-d adris ideg ara t/tt-id-tgelmed, ama deg ttbisa ama deg tfekka.

- Semres tunuyin n uyanib deg udris-inek/inem.